



★★★  
«en un mot le pari est réussi»  
l'Express

★★★  
«On ne les quitte pas des yeux»  
Gilles Costaz



# SPECULUM

DELPHINE BIARD • FLORE GRIMAUD • CAROLINE SAHUQUET



★★★  
«Une réussite à la hauteur du risque encouru»  
Toute la Culture

★★★  
«bouleversant mais jamais dénué d'humour»  
Le Parisien



★★★  
«Elles sont exceptionnelles»  
Lauren Bastide - La Poudre

★★★  
«Spéculum jette un pavé dans la mare»  
Allodocteurs - France5

Collaboratrices artistiques  
EVELYNE RIVIÈRE  
Marion Lamière  
CAMILLE PAWŁOŃSKI  
Maquillage  
MIA DELMÉE  
Photos  
MATTHIEU ROBERT  
Graphisme  
LIONEL SOUQUÈRE





# SPECULUM

Avec les actrices et leurs 50 personnages, le public expérimente une promenade intense où l'on dévoile une autre intimité, avec pudeur, humour et courage.

Tabous, fausses couches, distilbène, avortements clandestins, alertes... La narration est kaléidoscopique, entre parole documentaire et autofiction.

## L'EXPRESS

Politique, militant et original... Une mise en scène diablement efficace où la drôlerie et le drame se mêlent habilement. En un mot, le pari est réussi.



Une finesse d'analyse... Une nouvelle grammaire de l'humour... La salle est emportée... Une réussite à la hauteur du risque encouru.

Marie accouche là - Marie-Hélène Lahaye

Les trois actrices ont parfaitement capté ce momentum historique... Leur inspiration, leur maîtrise du sujet et leur engagement mis au service d'une société meilleure en font de véritables artistes.

On rend grâce à ces moments dynamiques et sans fard qui font

## SPECTACLES SELECTION

porter sur une réalité universelle un regard chaleureux et attendri.

PIANOPANIER.COM

Original, inattendu, périlleux...



Ces comédiennes sont trois bonnes raisons pour venir applaudir ce spectacle intelligent et original.

Original comme nul autre est à lui tout seul un trésor...



Magnifiques pages d'anthologie... Un merveilleux décalage destabilisant à souhait.



On ne les quitte pas des yeux dans cet exercice particulier où l'ironie bienveillante l'emporte sur la colère.

Gilles Costez



franceinfo:

5

Spéculum jette pavé dans la mare.

## LA PARISIENNE LIFE

Un spectacle incroyablement original dans son fond et dans sa forme...Un spectacle que nous qualifierions de nécessaire !

DE LA COUR AU JARDIN

Une magnifique dramaturgie... Un spectacle qui ne peut laisser personne indifférent.



Leur urgence à dire ces histoires est jubilatoire.



Les trois comédiennes sont impeccables.

## Télévision



« Spéculum jette un pavé dans la mare. »

« Glaçant, surréaliste, optimiste. »

franceinfo: 5

guyane 1

LE 13 HEURES - 14 mai 2019 - Interview + Extraits du spectacle  
- 2008 - Chanson en direct  
YANAKAZ INFOS - 13 mai 2019 - Invitées

## Radio



Emission de Thomas Hahn - 4 janvier 2019  
FEMMES LIBRES - émission - 29 mai 2019



Emission - 4 janvier 2019



Chronique d'André Malamut - 3 janvier 2019

# SPECULUM

---

- ▶ **DE ET AVEC** : Delphine Biard, Flore Grimaud et Caroline Sahuquet
- ▶ **MISE EN SCÈNE** : Delphine Biard, Flore Grimaud et Caroline Sahuquet

- ▶ **COLLABORATION ARTISTIQUE** : Kelly Rivière
- ▶ **CRÉATION LUMIÈRE** : Camille Pawlotsky
- ▶ **COMPOSITION MUSICALE** : Mia Delmaé
- ▶ **GRAPHISME ET ACCESSOIRES** : Lionel Souquière
- ▶ **DIFFUSION** : Avril en Septembre
- ▶ **PRESSE** : Elodie Kugelman



**Une Colaboration artistique Mi-fugue Mi-raison / Troupeau dans le Crane et Production Mi-Fugue Mi-raison**

- ▶ **SOUTIENS** : L'ADAMI, la SPEDIDAM, la ville de Montreuil, la ville de Pléneuf Val André, le CIANE, l'IRASF, les Doulas de France et Les Collectives.

- ▶ **PARTENAIRES** : Manufacture des Abbesses, Lectures et résidences au Ciné XIII Théâtre, à la SACD, à la Maison du OFF d'Avignon, au Théâtre Paul Eluard - scène conventionnée de Bezons, à Gare au Théâtre, dans le cadre de Scènes sur Seine, à Comme Vous Emoi - Fabrique Artistique et Citoyenne, au Théâtre Berthelot de Montreuil et à l'IVT.

# PREMIÈRES DATES

6 PROLONGATIONS À LA MANUFACTURE DES ABBESSES JANVIER 2019 / OCTOBRE 2020

## 2021

GRANVILLE	Festival Sortie de Bain	3 et 4 juillet
AVIGNON	Avignon Off La condition des Soies	du 21 au 31 juillet

## 2020

MONTREUIL	La parole Errante - Festival Libertalia	26 janvier
PARIS	La Maison Bleue	2 mars
FRONTIGNAN	Festival 100% Femmes je vous aime	6 Mars
PARIS	Manufacture des Abbesses	jusqu'au 14 mars (interruption COVID)
JOUE-LES-TOURS Le livre est publié aux Editions Les Cygnes.	Festival IN - report 2022 (COVID) -	5, 6 & 7 juin

## 2019

CHERBOURG	Festival Femmes dans la ville	5 mars
CAYENNE en GUYANE	Théâtre de l'Ancre	17 mai
PARIS	Journée des Doulas de France, Halle Pajol	31 mai
JOUE-LES-TOURS	Festival Les Années Joué (OFF), premières de la version « Rue », Prix du Public. Grand prix du jury	1 et 2 juin
PARIS	Palais de Tokyo, Festival Patriarchy's burning Projection d'un documentaire sur la démarche du spectacle Réalisation S. Kaslaoui de Gang of Witches	16 juin
BRUXELLES	Festival Ramène ta culotte	26 septembre
PARIS	tous les jeudis à 20h45 à la Manufacture des Abbesses	du 7 novembre au 26 décembre
LISSES (ESSONNE)	Congrès de sages-femmes	26 novembre

# SPECULUM

## NOTE D'INTENTION

---

**S**peculum est né de nos parcours, de nos angoisses et de nos forces. Nous nous sommes saisi d'un sujet souterrain au cœur d'enjeux intimes et sociétaux : la gynécologie. Nous avons retranscrit nos histoires et mené un travail d'enquête en parallèle. Nous retranscrivons les paroles de Benoit de Sarcus, Chantal Birman, Mélanie Déchalotte, Marie-Hélène Lahaye, Martin Winckler, Bernadette de Gasquet, et bien entendu Benoîte Groult avec tendresse et jubilation. Depuis que nous avons commencé notre travail, le sujet des maltraitements gynécologiques a explosé dans les médias, il se fait emblème du nouvel élan féministe, puisque c'est le corps de la femme, ses organes et sa capacité d'enfanter qui sont en jeu. Nous partageons profondément la pensée de Cloé Korman : « Cela ne m'intéresse pas que les écrivaines obtiennent de parler des mêmes sujets que les hommes, ou de traiter de la condition féminine exclusivement. Mais ça m'intéresse de voir si certains objets qui sont assignés au domaine féminin, comme l'accouchement, la grossesse, peuvent devenir eux aussi des témoignages sur la peur de la mort ou le désir d'expression. »



Nous avons choisi d'interpréter à trois femmes la cinquantaine de personnages du texte, y compris les hommes. Le travestissement se veut autant outil de revendication que prétexte à une composition de jeu ludique. Nous allons loin dans le plaisir insouciant du jeu théâtral et loin dans le contenu informatif et polémique.

Nous nous penchons sur l'importance des mots et sur leur absence – Sur le dégât des tabous et des expressions inappropriées. Nous croyons au pouvoir cathartique et politique du théâtre et à notre pouvoir d'action dans la joie. Cloé Korman confie aussi : « ce qui m'intéresse chez les femmes écrivains est de savoir en quoi elles sont poètes (...) au sens où elles ajouteraient à notre monde des objets, à notre langage des mots qui ne s'y trouvaient pas, des structures de pensée qui les changent ».

**Nous souhaitons par ce spectacle muscler notre vigilance et la vôtre.**

# PROPOS

---

**C**e spectacle est une création collective sur le thème troublant, cocasse et parfois tragique de la gynécologie. Il s'agit d'interroger le rapport patiente/médecin dans ce parcours souvent compliqué d'une femme à la rencontre de son corps. Notre relation aux médecins est empreinte de fascination ou de suspicion et libère une parole aussi grave que légère. Nous vivons différemment ces actes à la fois anodins et invraisemblables que sont l'intrusion du speculum et autre palper mammaire.

Nous avons choisi d'éclater l'espace et la narration. Nous partons d'une posture autobiographique, celle de notre processus de création lui-même. Nous retranscrivons notre cheminement et les interviews que nous avons menées. Il y a bien sûr des scènes dialoguées de rendez-vous médicaux, leurs échanges faussement anodins, leurs silences, leurs absurdités, leurs malaises. Il y a aussi la galerie de portraits de ceux et celles qui ont contribué à bâtir une histoire de la gynécologie. Enfin des situations inscrivent le débat dans l'espace public : une conférence, un procès, un plateau télévisé.

Nous donnons la parole à une vaste galerie de personnages : des pionniers de la gynécologie, des personnalités emblématiques du féminisme, mais aussi des individus anonymes... On rencontre des hommes et des femmes qui grâce à leurs inventions, leurs recherches et leurs indignations ont fait avancer notre Histoire. A la frontière d'un théâtre documentaire, nous livrons un riche contenu informatif parfois choquant parfois troublant, tout en faisant circuler les émotions et les rires.

Nous accordons une large part de notre écriture au Distilbène (scandale pharmaceutique qui touche des centaines de milliers de femmes en France) et à l'avortement, une problématique qui nous tenait à cœur d'ouvrir eu égard au contexte politique actuel à l'international. Parler de ce chemin de la vie, serré viscéralement à nos corps, de l'exploit, des situations absurdes, des drames toujours fréquents, du temps du deuil nécessaire.



# AUTRICES/METTEUSES EN SCENE/ACTRICES

---

## Delphine Biard

Delphine est sortie avec le Premier Prix du Conservatoire du XVème.

Elle a fait parallèlement des études littéraires : hypokhâgne, khâgne, licence de lettres. Elle co-dirige une compagnie de théâtre, le Troupeau dans le crâne en couple avec Emilien Gobard. Elle crée un premier spectacle «Blaise au Brésil» solo jeune public d'après Blaise Cendrars, label du Printemps des poètes qui se joue notamment au Théâtre de l'Opprimé et au Théâtre de Poche-Montparnasse. Elle fait partie des Pompières Poétesses depuis 2013, duo de poésie tout terrain. Elle est aussi montée sur les planches sous la direction de Krzysztof Warlikowski, Philippe Fenwick, Michael Haneke... Elle tourne pour le cinéma et la télévision notamment sous la direction de Mehdi Charef, Alain Corneau, Maurice Barthélémy, Antoine de Caunes. En 2018, elle obtient son Diplôme d'Etat de professeur de théâtre, et en 2021 son Certificat d'Aptitudes. Depuis la rentrée 2018, elle enseigne dans les conservatoires parisiens.



## Flore Grimaud

Depuis sa sortie de l'ERAC, Flore Grimaud joue au théâtre, tourne au cinéma et à la télévision. Elle fait partie de la grande aventure des Tréteaux de France avec Marcel Maréchal, amener le théâtre où il n'existe pas. Elle y interprète les grands rôles du répertoire puis à la Cité Internationale dans *Matériau* d'Heiner Müller mis en scène par Philippe Chemin. Elle crée sous la direction d'Alexandra Tobelaim : *Le Système Ribadier*, *Le Boucher*, *Villa Olga*, *La part du colibri*, avec Sarah Cpony *Femme de chambre*, *Tant d'espaces entre nos baisers* et avec Manuel Durand *A quand la mer*. En 2021, on pourra la voir au cinéma dans le second film d'Eric Cherrière. Elle écrit aussi sa pièce *Je descends souvent dans ton cœur*. Editions Les Cygnes Elle sera à l'affiche en 2021 de *J'entends battre mon cœur* sur les écrits de Raymond Carver mis en scène par Sandrine Molaro et Gilles-Vincent Kapps et *Cendres et Confettis* de Manuel Durand mis en scène par Camille Pawlotsky.

## Caroline Sahuquet

Caroline parle beaucoup, très fort et parfois pour dire tout haut ce qu'on a même pas eu le temps de penser tout bas. Elle a une colère féministe chevillée au corps. Elle obtient un diplôme d'état d'enseignement du théâtre en 2010. Elle a créé sa compagnie en 2002. Sa nature généreuse et empressée lui font accumuler une montagne de boulots qu'elle campe toujours avec passion. Elle enseigne le théâtre et le développement personnel pour les publics prioritaires avec la Mairie de Paris, fait du doublage, écrit (alors qu'elle a perdu beaucoup de points en orthographe à l'école et na), met en scène et produit des spectacles de Mi-fugue Mi-raison : *Les Chagrins Blancs* co-écrit et joué avec Stéphanie Colonna, Alexandra Galibert, Barbara Grau et mis scène par Justine Heynemann, *Matthieu(x)* qu'elle écrit et met en scène publié au éditions des Cygnes. Parce que soulever les tabous dans la joie et l'humour c'est son dada, en 2020 elle crée *Tout sur le Rouge* d'Elise Thiebaut (actuellement en tournée) et co-fonde le Wetoo Festival à la Cité Fétile à Pantin (prochaine édition du 9 au 12 septembre 2021)



## Kelly Rivières - COLLABORATION ARTISTIQUE À L'ORIGINE DU PROJET



Après une formation en danse au Conservatoire national de région de Lyon, Kelly Rivières, de nationalité franco-irlandaise, suit des études de traduction à l'université de Genève. Puis elle se tourne vers le théâtre et se forme au cours Florent. Elle est comédienne notamment pour Roland Auzet dans *Nous l'Europe, banquet des peuples*, Sarah Siré, Jalie Barcion et le collectif Archipel 118. En 2016, elle écrit *An Irish Story / Une histoire irlandaise*, spectacle bilingue sur la quête de ses origines, dont elle est l'interprète qui se joue des centaines de fois au Théâtre de Belleville et en tournée. Elle obtient avec ce solo le prix SACD 2020 Nouveau Talent Humour. Membre de la Maison Antoine-Vitez, elle traduit des dizaines de pièces qui sont plusieurs fois lauréates des aides à la création d'ARTCENA.



## Mia Delmaë - MUSIQUE

est le projet de Mia Delmaë (paroles et musique, claviers, guitare et chant). Le groupe, à géométrie variable, réunit plusieurs musiciens, donne des concerts live et signe les musiques dans plusieurs spectacles: SYLVIA PLATH & SISTERS d'Arnaud Cathrine (Maison de la Poésie), PAPA OU PAS de Cédric Ingard (La Folie Théâtre), ENTRE DEUX d'Emmanuel Oger, puis SPECULUM (Théâtre de la Manufacture des Abbesses) de et avec D.Biard, C.Sahuquet et F.Grimaud. En 2020, FILLE SANS FLINGUE s'enrichit de la présence de François Vatin, arrangeur et créateur sonore pour le théâtre (LA PETITE SIRÈNE de Géraldine Martineau Comédie Française, Molière spectacle jeune public 2020). La même année, ils créent la musique de LA BASCULE DU BASSIN d'Isabelle Fruchart (Scène Nationale de Châteaувallon), de TROPIQUE DE LA VIOLENCE d'Alexandre Zeff (Théâtre de La Cité Internationale). En-semble, ils définissent un style musical onirique et brut et signent la musique originale du Deuxième Speculum.

## Camille Pawlotsky - CRÉATION LUMIÈRE



Camille Pawlotsky est metteuse en scène. Elle travaille pour la Cie Ca s'peut pas (spectacle jeune public) puis elle met en scène Emma-Théâtre de l'Épée de bois, Bascule-Théâtre de l'Essaion, Empreintes-Ménagerie de Verre...) et des concerts (Point Éphémère, Bellevilloise...).

En 2012, elle fonde à Lille, avec Malkhior et Stéphane Aubry, la compagnie Voulez-Vous ? dont elle dirige les créations. Voulez-Vous ? qu'ils décident ensemble de qualifier de « Théâtre de Variété, contemporain et engagé ». En février 2019, La Compagnie Voulez-Vous crée le festival de création participative Echographie, à La Villette.

Depuis 2014, Camille signe les lumières des scénographies d'expositions de Marion Thelma et des spectacles tels qu'À *Quand la Mer ?* - Manuel Durand, *Speculum* - Biard-Grimaud-Sahuquet et *Tout Sur le Rouge* - Thiebaut-Sahuquet. Elle est également assistante réalisation sur des longs métrages de fiction.

# HISTORIQUE



## Mi-fugue Mi-raison

*Mi-fugue Mi-raison*, fondé en 2002 par Alice Luce et Caroline Sahuquet est une compagnie engagée pour un théâtre féministe, d'intérêt général. Nous créons des spectacles autour de sujet de société et menons en parallèle des ateliers visant à rendre possible l'accès à la culture au plus grand nombre grâce à un travail de terrain effectué en partenariat avec la direction des affaires sociales de la Ville de Paris dont nous obtenons des subventions depuis 2006.

Depuis 2012 nous avons créé, produit et diffusé :

- ▶ *LES CHAGRINS BLANCS* de et par Stéphanie Colonna, Alexandra Galibert, Barbara Grau, Caroline Sahuquet mis en scène par Justine Haymann
- ▶ *MATTHIEU(X)* de et mis en scène par Caroline Sahuquet  
P'tit Molière du Meilleur Spectacle 2016

- ▶ *TOUT SUR LE ROUGE* - d'Élise Thiébaud, adapté et mis en scène par Caroline Sahuquet en collaboration avec Aline Stinus
- ▶ *SPÉCULUM#1* de et par Delphine Biard, Flore Grimaud et Caroline Sahuquet 6 prolongations au théâtre de la manufacture des abbesses, tournée France métropolitaine et Guyane. Prix du jury au festival les années joués de Joué-les-tours.
- ▶ En 2020 Mi-fugue Mi-raison confirme son engagement féministe en portant le projet du *WETOO FESTIVAL* – qui a eu lieu à la Cité Fertile en septembre 2020. Ce festival féministe et familiale est porté par Sephora Heymann, Del Kilhofer, Cécile Martin, Morgane Massart, Caroline Sahuquet et Aline Stinus.



Collaboration artistique

## Le Troupeau dans le crâne

Depuis 2009, Le Troupeau dans le crâne crée des spectacles qui allient le corps à l'écriture, pour bouger et faire bouger. C'est du théâtre au croisement des disciplines. Nous revendiquons un art joyeux, en dialogue avec les spectateur.rice.s de tous les âges. Pour que l'énergie circule : pas de barrière entre les générations, pas de clôture entre la scène et la salle. Nous partageons, en jouant nos spectacles, mais aussi au travers d'activités de transmission.



# SPECULUM

## GENÈSE

---

**R**efusant pendant longtemps de nous définir par notre sexe, refusant aussi un certain militantisme ghettoïsant et excluant pour les hommes, nous nous considérons issues d'une génération plutôt privilégiée comparativement à nos mères et grands-mères, et estimions que nous n'avions pas été empêchées par notre condition de femmes. Nous avons vécu comme une révélation notre prise de conscience et notre urgence de dire, de poser ces questions.



Être une femme, avoir un utérus. L'ignorer ? Le choyer ? Le dénigrer ?

Que donnons-nous à voir à un gynécologue ? Qu'attendons-nous de lui ?

Que devons-nous à la gynécologie ? La gynécologie peut-elle être violence ?

Qu'est-ce qu'une fausse couche ? Comment en parler ? Le faut-il ?

Comment féminisme et féminité se conjuguent avec médicalisation ? Avec maternité ?

Un travail d'enquête et une exploration de l'intime sont le terreau de notre écriture à quatre mains. Le théâtre est un médium merveilleux pour traiter de ce propos souvent tabou car il permet la distance et la légèreté nécessaires. Nous avons recueilli de nombreuses interviews, nous sommes allées à la rencontre de spécialistes et de journalistes pour construire notre matériau. Nous avons été surprises de la surabondance de témoignages, comme si ce sujet presque interdit recelait des siècles de peurs, de traumatismes, de phantasmes...

Au plateau, nous avons souhaité écrire, mettre en scène et interpréter pour poursuivre notre recherche. Notre matière textuelle est évolutive, constituée d'une colonne vertébrale aux multiples ramifications.

**Ainsi, nous donnons à voir et à entendre.  
Sans orienter ni limiter.**